



FACULTY:	Humanities
DEPARTMENT	LanCSAL (Linguistics)
CAMPUS:	APK
MODULE	Language Practice 2B
SEMESTER:	SECOND
EXAM:	SSA January 2021

DATE:	JANUARY 2021		
ASSESSOR(S):	Mrs TN Mphahlele		
MODERATOR:	Mrs B Selepe		
DURATION:	3 HOURS	MARKS:	100

SECTION A
Translation Theory
50 marks

- 1.1 In a Word document, write an essay on the translation problems relating to **non-equivalence at word level** and the **strategies used to resolve these problems** outlined by Baker (2011). In your essay, discuss at least **six problems** and **six related strategies**. Support your discussion with relevant **examples**. (50)

SECTION B
Translation Practical
50 marks

- 2.1 **Translate the text below** into your chosen target language. (25)
- 2.2 While translating, **add 5 entries to your glossary**. These entries should consist of the **ST word, corresponding TT word, a short definition that reflects the context of the text**, as well as the **source/s** you consulted. (5x5 = 25)

SECTION C
Submitting your work

3. **Upload** SECTION A (essay) and SECTION B (translation and glossary) under the assignment labelled ***Supplementary Exam: 2020 Submission*** on ULink.

My Current Read: The Hlomu Series Review

I am a lover of the written word. It is my second favourite thing after talking to cute boys. There is just a thrill and that comes from being sucked into a make-believe world and into the minds of interesting characters. I am a literature snob as well. I like reading well-known works by highly respected authors. I like being able to drop these said books and themes into conversations and leave the impression that I am oh so sophisticated and learned. All this was turned upside down recently when I happened upon a book by a little-known author Dudu Busani-Dube. Her book, *Hlomu the Wife* (which is now a part of a trilogy), changed my entire outlook on what constitutes good literature.

Strictly (and snootily) speaking, the writer does not display having a very wide range in terms of vocabulary and literary devices. She writes in a very simple yet inelegant way that would otherwise put me off completely, but I was GRIPPED. In my opinion, a book only needs to be effective and I could not put this one down, so mission accomplished. Busani-Dube is a plot-twist God. I got sucked into the story and came to the realisation that what actually makes a story amazing is far more than fancy words and tricks; it's the ability to pen something believable and create a world that the reader wants to be a part of. Reading as an exercise creates empathy in readers. The more you read, the better you are able to comprehend the emotions of people other than yourself, and a good book with well-developed characters is the perfect vehicle for that.